



## Carrier Access Arrangement (CAA)

Witts Weide 9 – 21107 Hamburg - Deutschland

Traffic Management: +49 (0)40 751 9880






### DEUTSCH



1	DEPOT SICHERHEITSBESTIMMUNGEN .....	2
2	VERKEHRSFLUSS-MANAGEMENT .....	4
3	CONTAINER DEPOT ZUGANG.....	4
4	ANLIEFERUNG UND ABLIEFERUNG LEERER CONTAINER .....	4
5	ZEITFENSTER FÜR "NOTIFICATION" .....	5
6	ANKUNFT DES LKW .....	5
7	NICHTERSCHEINEN EINES LKW .....	5
8	ANKUNFT EINES LKW OHNE "NOTIFICATION" .....	5
9	STORNIERUNG EINER "NOTIFICATION" .....	6
10	UNSTIMMIGKEITEN.....	6
11	DEPOT ÖFFNUNGSZEITEN .....	6
12	ANPASSUNGEN DES CAA.....	6

## 1 Depot Sicherheitsbestimmungen

CMR legt äußersten Wert auf die Sicherheit der Mitarbeiter, Lieferanten und Besucher, die das Depotgelände betreten. Sicherheit stellt eine grundlegende Komponente des Arbeitsablaufes dar und diese wird in alle betrieblichen Beziehungen und Prozesse eingebunden. Wenn das Verhalten von Personen dazu beiträgt, dass die Sicherheit gefährdet wird oder es Störungen in den Arbeitsabläufen gibt, können wir dies nicht tolerieren. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu einem zukünftigen Hausverbot führen.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Höchstgeschwindigkeit von 5 km/h für Fahrzeuge beachten</li> <li>• StVO beachten</li> <li>• Ein- und Ausfahrten jeder Art sind freizuhalten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorfahrt für innerbetriebliche Fahrzeuge</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorsicht Schienenfahrzeuge</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorsicht Flurförderfahrzeuge</li> <li>• Es ist untersagt, mit Gerätefahrern zu sprechen</li> <li>• Es ist untersagt, unter hängende Lasten zu laufen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Auf dem gesamten Depot sind Warnwesten zu tragen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bild-, Film- und Tonaufnahmen sind nicht gestattet</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zutritt für Unbefugte verboten</li> <li>• LKW-Fahrer/Besucher dürfen sich nur in den gekennzeichneten Bereichen bewegen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Benutzung von Mobilfunktelefonen bei Steuer- und Fahrtätigkeiten sowie in Gefahrenbereichen verboten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist zu gewährleisten, dass sich alle Fahrzeuge in einem gemäß § 30 Straßenverkehrszulassungsordnung (<b>StVZO</b>) und der Straßenverkehrsordnung (StVO) verkehrssicheren und im einwandfreien Zustand befinden</li> <li>• Die Container müssen vor Verlassen des Depots vorschriftsmäßig gesichert sein</li> <li>• Für Schäden, die aufgrund von falscher Sicherung entstehen, ist der Fahrer selbst verantwortlich</li> <li>• Die Lenkpausenzeiten sind nicht auf dem CMR-Gelände abzuhalten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Müll abladen verboten!</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Anweisungen des Firmenpersonals ist Folge zu leisten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist untersagt, das Firmengelände als Toilette zu benutzen. Bei Bedarf bitte das Firmenpersonal ansprechen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rauschmittel aller Art, illegale Drogen und Personen unter deren Einfluss sind auf dem Depotgelände verboten</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei Stillstand Motor abstellen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notrufnummer <b>Interchange: +49 (0)40 751 988-17/-21</b></li> </ul>

## 2 Verkehrsfluss-Management

- LKW-Fahrer müssen sich an die Depot-Streckenführung und -Beschilderung halten.
- Auf dem Depot Gelände fahrende Stapler haben LKW gegenüber immer Vorrang.
- LKW-Fahrer müssen während des Be-/Entladens ihren Lastkraftwagen verlassen.
- Fahrer dürfen keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an ihrem Fahrzeug im Depot ausführen.
- LKW-Fahrer müssen im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis sein.
- Alle Container Verriegelungen für alle vier Ecken eines jeden Containers müssen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sein.
- Es ist untersagt, sich unter schwebenden Lasten aufhalten.
- LKW-Fahrer müssen sicherstellen, dass alle Containerverriegelungen für das Be- und Entladen entsprechend vorbereitet sind. Schäden infolge einer Nichtbeachtung der erforderlichen Einstellungen der Containerverriegelungen liegen in der Verantwortung des LKW-Fahrers.
- Fahrer müssen die Containerverriegelungen an allen vier Ecken des Containers/der Container vor dem Verlassen des Depots sichern.
- Jeglicher Sachschaden, verursacht durch den LKW und/oder Fahrer, muss unverzüglich dem Firmenpersonal mitgeteilt werden.

## 3 Container Depot-Zugang

- Die Erteilung einer Zugangsberechtigung des Fuhrunternehmens (FU) zu dem Depot CMR Hamburg GmbH wird ausgelöst durch Eingabe einer "Notification" (Slot-Buchung) im Kundenportal [www.containerchain.de](http://www.containerchain.de). Dies kann ebenfalls über Dakosy TR02 Protocol erfolgen, welches in das TMS des CTO's integriert ist.
- Das FU benötigt ein aktives Nutzerkonto unter [www.containerchain.de](http://www.containerchain.de), um "Notifications" buchen zu können.
- Alle FU benötigen eine gültige „Notification“ für das Anliefern oder Abholen von Containern.

## 4 Anlieferung und Ablieferung von Leercontainern

- Alle bei CMR anzuliefernden oder abzuholenden Container benötigen ein vollständiges durch das FU einzugebendes "Container-Anliefer-Avis" auf [www.containerchain.de](http://www.containerchain.de) bevor der LKW das Depot erreicht. Dies kann ebenfalls über Dakosy TR02 Protocol erfolgen, welches in das TMS des CTO's integriert ist.
- Alle "Notifications" erfordern, dass das Fahrzeugkennzeichen vom FU vor der Ankunft des LKWs im Depot erfasst wird.

## 5 Zeitfenster für "Notification"

- Das Zeitfenster für eine "Notification" beträgt 30 Minuten, beginnen jeweils zu jeder vollen und halben Stunde.
- Die verfügbaren Zeitfenster sind über die Buchungsmaske der „Notification“ sichtbar.
- Um einen effektiven und störungsfreien Ablauf sicherstellen zu können, müssen „Notifications“ spätestens
  - 30 Minuten vor dem Beginn des Buchungsfensters für Containerabholung und
  - 15 Minuten vor Beginn des Buchungsfensters für Containeranlieferung gebucht werden.
- Die Freistellungs- oder Containernummer einer bestehenden „Notification“ kann bis 30 Minuten vor Beginn des Buchungsfensters geändert werden. (Für Stornierungen siehe Punkt 9)

## 6 Ankunft des LKW

- CMR erwartet die Ankunft der avisierten LKW während des gebuchten Zeitfensters der "Notification".
- Wenn ein LKW-Fahrer bei CMR eintrifft, muss er entweder die "Notification" Referenz oder das LKW Kennzeichen nennen. Diese Information wird für die systemische Identifikation und zur Fortführung der Transaktion benötigt. Nach Überprüfung und Bestätigung der Gültigkeit, wird der LKW-Fahrer entsprechend weitergeleitet.
- Wenn ein LKW bei CMR früher als die in der "Notification" gebuchte Zeit ankommt, kann CMR auf Grund von Sicherheits- und operativen Überlegungen gegebenenfalls vom LKW-Fahrer fordern, CMR zu verlassen und während des gebuchten Zeitfensters zurückzukehren. Wenn es die Kapazitäten zulassen, wird CMR versuchen, den LKW trotz der verfrühten Ankunft abzufertigen, wobei hierfür aber keine Garantie übernommen wird.
- Wenn ein LKW bei CMR später als die in der "Notification" gebuchte Zeitfenster ankommt, kann CMR auf Grund von Sicherheits- und operativen Überlegungen gegebenenfalls vom LKW-Fahrer fordern, CMR zu verlassen und auf ein späteres Zeitfenster umzubuchen. Wenn es die Kapazitäten zulassen, wird CMR versuchen, den LKW trotz der Verspätung abzufertigen, wobei hierfür aber keine Garantie übernommen wird.
- Wenn ein LKW während des gebuchten Zeitfensters abgefertigt wird, vermerkt das Containerchain-System die Leistung des FU in Bezug auf diese "Notification" als "pünktlich".
- Wenn ein LKW nach Ablauf des gebuchten Zeitfensters abgefertigt wird, vermerkt das Containerchain System die Leistung des FU in Bezug auf diese "Notification" als "verspätet" an. Es fallen keine Strafgebühren an.
- Wenn ein LKW vor Ablauf des gebuchten Zeitfensters abgefertigt wird, vermerkt das Containerchain System die Leistung des FU in Bezug auf diese "Notification" als "früh" an. Es fallen keine Strafgebühren an.

## 7 Nichterscheinen eines LKW

- Kommt ein LKW am Tag der gebuchten "Notification" nicht an, vermerkt das Containerchain System die Leistung des FU in Bezug auf diese "Notification" als "ungenutzt" an.

## 8 Ankunft eines LKW ohne "Notification"

- LKWs, die ohne eine "Notification" eintreffen, werden grundsätzlich nicht bearbeitet. In Ausnahmefällen besteht die Möglichkeit, dass LKWs ohne „Notification“ abgefertigt werden.

## 9 Stornierung einer "Notification"

- Eine "Notification" kann durch das FU bis spätestens 30 Minuten vor Beginn des gebuchten Zeitfensters storniert werden.
- CMR kann eine durch einen FU gebuchte "Notification" aufgrund von internen betrieblichen Anforderungen stornieren. In diesem Fall wird der FU per E-Mail über die Stornierung informiert.

## 10 Unstimmigkeiten

- Falls die Abholung/das Abliefern der avisierten Container auf Grund eines systemischen Fehlers bei der "Notification" Bearbeitung nicht möglich ist, muss das FU das Problem unverzüglich nachdem der LKW CMR verlassen hat an CMR unter [administration@cmr-hamburg.de](mailto:administration@cmr-hamburg.de) und Containerchain unter [support.de@containerchain.com](mailto:support.de@containerchain.com) melden.

## 11 Depot Öffnungszeiten

- Öffnungszeiten: Montag – Freitag von 6:00 bis 18:00 Uhr (Verlängerte Öffnungszeiten sind nach Absprache möglich)

## 12 Anpassungen des CAA

- CMR behält sich das Recht vor, dieses CAA zu ändern.
- Die FU werden von Änderungen dieser Vereinbarung vor in Kraft treten der Änderungen per E-Mail informiert und alle Änderungen werden auf der Containerchain Website veröffentlicht.

**ENGLISH**

**1 DEPOT SAFETY REQUIREMENTS ..... 8**

**2 TRAFFIC MANAGEMENT ..... 10**

**3 CONTAINER DEPOT ACCESS ..... 10**

**4 RETURNING AND PICKING UP AN EMPTY CONTAINER ..... 10**

**5 NOTIFICATION TIMES INFORMATION ..... 11**

**6 TRUCK ARRIVAL PROCEDURE ..... 11**

**7 FAILURE TO ARRIVE FOR A NOTIFICATION ..... 11**

**8 ARRIVAL WITHOUT A NOTIFICATION ..... 11**

**9 CANCELLED NOTIFICATIONS ..... 11**

**10 DISPUTE RESOLUTION ..... 12**

**11 DEPOT OPENING HOURS ..... 12**








**12 ALTERATIONS TO THESE CARRIER ACCESS ARRANGEMENTS ..... 12**



## 1 Depot Safety Requirements

CMR puts high stress on the safety of its employees, suppliers and visitors when entering the container yard. We refuse to tolerate any actions by individuals that might cause disturbances in the sequence of operations on the yard. Safety is fundamental to ensuring a smooth work flow and has to be incorporated into all operational processes. Failure to comply with these conditions may result in drivers being forbidden from entering CMR in future.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Note the maximum speed of 5 km/h for vehicles</li> <li>• Mind StVO</li> <li>• Driveways and exits have to be kept clear</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Internal vehicles have right of way</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beware of trains</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beware of container-handling-machines</li> <li>• It is prohibited to talk to the container-handling-machine-operators</li> <li>• Walking under suspended loads is prohibited</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• High-visibility vest is to be worn on the yard</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Photography, filming and sound recordings are strictly prohibited</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No admittance without authorization</li> <li>• Truck drivers/visitors are only allowed to enter the yard under supervision</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No use of mobile phones in danger zones or while driving vehicles/operating container-handling-machines</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It can be assumed that all vehicles are in a traffic-securing and in proper condition in accordance with § 30 Road Traffic Licensing Regulations (StVZO) and the Road Traffic Regulations (StVO)</li> <li>• Loads must be secured according to regulations before leaving the yard</li> <li>• Truck drivers will be held responsible for damages caused by improperly secured loads</li> <li>• Truck drivers may not take their statutory breaks on the premises of CMR</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No tipping!</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The instructions of the CMR staff must be followed at all times</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use the loo instead of urinating against the containers</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intoxicants, illegal narcotics and persons under the influence of are not permitted in the depot.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn off engine while waiting</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• emergency number – <b>Interchange: +49 (0)40 751 988-17/-21</b></li> </ul>

## 2 Traffic Management

- Truck drivers must adhere to traffic flow and follow any internal traffic signs.
- Trucks must give way to forklifts operating in the depot.
- Truck drivers must leave their Trucks whilst being loaded & unloaded
- Drivers are not permitted to perform maintenance or cleaning activities on any vehicle whilst in the depot.
- Drivers must be licensed to operate the truck and its configurations.
- All twist locks on all four corners of the container(s) must be in place and in proper condition.
- Drivers are not to walk or drive under a suspended load.
- Drivers must ensure all container locking pins are in the ready position for container loading or unloading. Damage resulting from failure to correct position container locking pins will be the responsibility of the driver.
- Drivers must secure the twist locks on all four corners of the container(s) prior to departing the depot.
- Any plant or property damage must be reported immediately to the office.

## 3 Container Depot Access

- The granting of an access authorization of the Container Transport Operator (CTO) to the depot CMR Hamburg GmbH is triggered by entering a "Notification" (slot booking) in the customer portal [www.containerchain.de](http://www.containerchain.de) or via the Dakosy TR02 Protocol integrated in the CTO's Transport Management System (TMS).
- CTO's will be required to have an active account in [www.containerchain.de](http://www.containerchain.de) in order to book "Notifications".
- All CTO's need a valid "Notification" to deliver or pick up containers.

## 4 Returning and Picking Up an Empty Container

- All containers being returned to or collected from CMR will require a "Container Return/Pick Up Advice" transaction to be completed by the CTO in [www.containerchain.de](http://www.containerchain.de) or via the Dakosy TR02 Protocol integrated in the CTO's TMS, prior to the truck arriving at the depot.
- All "Notifications" will require the vehicle registration plate number to be recorded by the CTO prior to the arrival of the truck at the depot.

## 5 Notification Times information

- Notification times will be in 30-minute windows, starting on each half hour.
- The available time windows are visible via the booking mask of “Notification”.
- To ensure an efficient and undisturbed operation, “Notifications” must be booked at minimum:
  - 30 minutes before the start of the window for a container pickup
  - 15 minutes before the start of the window for a container drop off
- The release number or container number of an existing “Notification” can be changed up to 30 minutes before the start of the window. (For cancellation see point 9)

## 6 Truck Arrival Procedure

- CMR has an expectation for trucks to arrive during the nominated “Notification Window”.
- When a truck driver arrives at CMR, the driver will be required to quote either the “Notification Number” or their vehicle registration plate number. This information is used to identify and activate the transaction in the site operating system. Upon verification of a valid Notification, the truck driver will then be directed where to proceed.
- If a truck arrives at CMR earlier than the nominated “Notification Window”, based on safety and operational considerations, CMR may be required to request the driver to exit CMR and return during the nominated “Notification Window”. When the capacity allows, CMR will try to handle the truck, regardless the early arrival, without any guarantee.
- If a truck arrives at CMR later than the nominated “Notification Window”, based on safety and operational considerations, CMR may be required to request the driver to exit CMR and re notify for a subsequent “Notification Window”. If the operational capacity permits, CMR will try to handle the truck despite the delay, but no guarantee is given.
- If a truck is serviced during the nominated “Notification Window”, the Containerchain system will indicate the performance of the CTO in respect of that “Notification” as being “On Time”.
- If a truck is serviced after the expiration of the nominated “Notification Window”, the Containerchain system will indicate the performance of the CTO in respect of that “Notification” as being “late”. No penalties will apply.
- If a truck is serviced before the commencement of the nominated “Notification Window”, the Containerchain system will indicate the performance of the CTO in respect of that “Notification” as being “early”. No penalties will apply.

## 7 Failure to arrive for a Notification

- If a truck fails to arrive on the day of the “Notification”, for reporting purposes, the performance of the CTO in respect of that “Notification” will be considered “Unutilised”.

## 8 Arrival without a Notification

- Trucks arriving without a notification will not be processed. In exceptional cases trucks will be processed without a “Notification”.

## 9 Cancelled Notifications

- A “Notification” can be cancelled by a CTO up to 30 minutes prior to the start of a “Notification Window”.
- CMR may also be required to cancel a “Notification” on behalf of a CTO due to internal operational issues. If this occurs the CTO will be advised by email.

## 10 Dispute Resolution

- If the intended container return or pick up from a “Notification” does not occur due to a systemic error from CMR, the CTO is required to report the issue to CMR at [administration@cmr-hamburg.de](mailto:administration@cmr-hamburg.de) and Containerchain at [support.de@containerchain.com](mailto:support.de@containerchain.com) immediately after the truck departs CMR.

## 11 Depot Opening Hours

- Opening hours: Monday - Friday from 06:00 am – 06:00 pm (on request, extended opening hours are possible.)

## 12 Alterations to these Carrier Access Arrangements

- CMR reserves the right to alter these Carrier Access Arrangements.
- CTO’s will be advised of alterations to this arrangement by email and all alterations will be posted on the Containerchain website.